

No. 986

**UNITED STATES OF AMERICA
and
FRANCE**

**Exchange of notes constituting an agreement supplementing,
with respect to article VII thereof regarding commercial
policy and related matters, the Agreement of 28 February
1945 relating to the principles applying to mutual aid in
the prosecution of the war against aggression. Washington,
8 November 1945**

*Official texts : English and French.
Registered by the United States of America on 19 December 1950.*

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
et
FRANCE**

**Echange de notes constituant un accord complétant, en ce qui
concerne l'article VII relatif à la politique commerciale et
aux questions connexes, l'Accord du 28 février 1945 concernant
les principes applicables à l'aide mutuelle dans la
poursuite de la guerre contre l'agression. Washington,
8 novembre 1945**

*Textes officiels anglais et français.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 19 décembre 1950.*

N° 986. ÉCHANGE DE NOTES CONSTITUANT UN ACCORD¹ ENTRE LES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET LA FRANCE COMPLÉTANT, EN CE QUI CONCERNE L'ARTICLE VII RELATIF A LA POLITIQUE COMMERCIALE ET AUX QUESTIONS CONNEXES, L'ACCORD DU 28 FÉVRIER 1945² CONCERNANT LES PRINCIPES APPLICABLES A L'AIDE MUTUELLE DANS LA POURSUITE DE LA GUERRE CONTRE L'AGGRESSION. WASHINGTON, 8 NOVEMBRE 1945

I

AMBASSADE DE FRANCE AUX ÉTATS-UNIS

Washington, le 8 novembre 1945

Monsieur le Secrétaire d'Etat,

Comme suite à nos récentes conversations se rapportant à l'article VII du Master Lend-Lease Agreement conclu entre le Gouvernement des Etats-Unis et le Gouvernement provisoire de la République française signé le 28 février 1945², j'ai l'honneur de vous faire au nom de mon Gouvernement la Déclaration suivante :

1) En vue d'assurer le développement de la production, de l'échange et de la consommation des produits et le plein emploi de la main-d'œuvre, le Gouvernement des Etats-Unis et le Gouvernement Provisoire de la République Française s'engagent par la présente déclaration à ouvrir des négociations très prochainement pour arriver à un accord entre eux et avec les pays qui y sont également disposés sur les mesures mutuellement avantageuses tendant à la réduction des tarifs douaniers et des autres barrières au commerce international, ainsi qu'à l'élimination de tous traitements discriminatoires dans le commerce international, les paiements et les investissements.

2) En attendant la conclusion des négociations envisagées au paragraphe précédent, le Gouvernement des Etats-Unis et le Gouvernement Provisoire

¹ Entré en vigueur le 8 novembre 1945, par l'échange desdites notes.

² Voir page 193 de ce volume.

No. 986. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND FRANCE SUPPLEMENTING, WITH RESPECT TO ARTICLE VII THEREOF REGARDING COMMERCIAL POLICY AND RELATED MATTERS, THE AGREEMENT OF 28 FEBRUARY 1945² RELATING TO THE PRINCIPLES APPLYING TO MUTUAL AID IN THE PROSECUTION OF THE WAR AGAINST AGGRESSION. WASHINGTON, 8 NOVEMBER 1945

I

TRANSLATION³ — TRADUCTION⁴

EMBASSY OF FRANCE IN THE UNITED STATES

Washington, November 8, 1945

Mr. Secretary of State:

With reference to our recent conversations relative to Article VII of the Master Lend-Lease Agreement entered into between the Government of the United States and the Provisional Government of the French Republic and signed on February 28, 1945², I have the honor to make the following statement to you in the name of my Government:

(1) With a view to ensuring greater production, exchange and consumption of products and the full employment of labor, the Government of the United States and the Provisional Government of the French Republic undertake by the terms of the present declaration to open negotiations in the very near future with a view to reaching an agreement between themselves and with the countries which are of a like disposition in regard to the mutually advantageous measures which would lower customs tariffs and other barriers to international trade and would eliminate all discriminatory treatment in international trade, payments and investments.

(2) While awaiting the outcome of the negotiations contemplated in the preceding paragraph, the Government of the United States and the Provisional

¹ Came into force on 8 November 1945, by the exchange of the said notes.

² See page 193 of this volume.

³ Translation by the Government of the United States of America.

⁴ Traduction du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique.

de la République Française déclarent que leur politique consiste à éviter d'adopter de nouvelles mesures à long terme concernant les échanges commerciaux internationaux, les paiements, et les investissements à l'étranger, qui porteraient préjudice au but de ces négociations, compte tenu de la mise en application des dispositions de l'accord sur les fonds monétaires internationaux établi à la Conférence monétaire et financière des Nations Unies de Bretton Woods du 1^{er} au 22 juillet.

3) Les deux Gouvernements ne manqueront pas de se consulter chaque fois qu'il sera nécessaire sur toutes mesures à prendre qui tomberaient dans le domaine défini par le paragraphe précédent.

Veuillez agréer, Monsieur le Secrétaire d'Etat, les assurances de ma très haute considération.

(Signé) Francis LACOSTE

Son Excellence l'Honorable James F. Byrnes
Secrétaire d'Etat des Etats-Unis
Washington, D. C.

II

TRADUCTION — TRANSLATION

DÉPARTEMENT D'ÉTAT
WASHINGTON

Le 8 novembre 1945

Monsieur le Ministre,

Vous avez bien voulu m'adresser en date de ce jour une note concernant l'accord auquel ont abouti nos récentes conversations touchant l'article VII du Master Lend-Lease Agreement conclu entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement provisoire de la République française, le 28 février 1945. J'ai l'honneur de confirmer par la présente note la déclaration relative audit accord contenue dans votre note susmentionnée.

Veuillez agréer, Monsieur le Ministre, les assurances renouvelées de ma haute considération.

(Signé) James F. BYRNES

L'Honorable Francis Lacoste
Ministre plénipotentiaire
Chargé d'affaires de la République française

Government of the French Republic declare that their policy consists in avoiding the adoption of new measures on a long-term basis pertaining to international trade, payments and foreign investments which would be contrary to the objective of the negotiations in question, account being taken of the application of the provisions of the agreement on international monetary funds drawn up at the United Nations Monetary and Financial Conference, held in Bretton Woods from July 1 to July 22.

(3) The two Governments will not fail to consult each other whenever necessary regarding all measures to be applied which would come within the field defined by the preceding paragraph.

Please accept, etc.

(Signed) Francis LACOSTE

His Excellency the Honorable James F. Byrnes
Secretary of State of the United States
Washington, D. C.

II

DEPARTMENT OF STATE
WASHINGTON

November, 8, 1945

Sir:

I acknowledge the receipt of your note of today's date concerning the understanding reached during our recent discussions pursuant to Article VII of the Master Lend-Lease Agreement between the United States of America and the Provisional Government of France dated February 28, 1945, and I hereby confirm your statement of the understanding reached as therein set out.

Accept, Sir, the renewed assurances of my high consideration.

(Signed) James F. BYRNES

The Honorable Francis Lacoste
Minister Plenipotentiary
Chargé d'Affaires ad interim of the French Republic

